

Fukushima Daiichi Site: Cesium-137 is 85 times greater than at Chernobyl Accident

Источник: <http://akiomatsumura.com/2012/04/682.html>

Автор: Акио Матсумура

Язык: *Englisch*, 3 апреля, 2012

Перевод немецкой версии оригинала на русский: А. Слезачек

Фукусима Даичи: содержание цезия 137 в 85 раз выше, чем при аварии в Чернобыле

Бывший посол Японии в Швейцарии, Митсухеи Мурата, был приглашен на проходившие 22 марта 2012 года открытые слушания бюджетного комитета верхней палаты парламента, высказать свое мнение по поводу аварии в Фукусиме. В первую очередь посол Митсухеи настоятельно просил обратить внимание на то, что обрушение здания реактора №4, в котором на высоте тридцати метров над поверхностью земли находятся 1535 топливных элемента, приведет не только к потере контроля над всеми шестью реакторами станции, но и поставит под угрозу общий бассейн выдержки отработавших топливных кассет, расположенный всего в 50 метрах от здания реактора. В бассейне находятся 6375 отработанных топливных элементов. В обоих случаях топливные элементы не защищены противоаварийной оболочкой реактора, а крайне опасно лежат под открытым небом. Эти обстоятельства с большой вероятностью могут привести к глобальной катастрофе доселе невиданных масштабов. Посол указал на огромную ответственность Японии перед всем миром. Последствия катастрофы таких масштабов мы ощущали бы на протяжении столетий. Также вызывает опасения и тот факт, что всего на атомной станции Фукусима Даичи находятся 11421 топливных элемента, не считая тех, которые находятся в реакторах.

Я попросил эксперта по бассейнам-хранилищам ядерных реакторов и бывшего советника секретаря по вопросам национальной безопасности и экологии при Министерстве энергетики США, Роберта

Альвареса, описать, какую опасность могут представлять 11 421 топливных элемента ядерных реакторов. И получил от него следующий ошеломляющий ответ:

«Более точная информация об отработанных топливных элементах с атомной станции Фукусима-Даичи стала известна совсем недавно. Насколько мне известно, 1532 топливных элемента находятся в реакторе №4 и еще не подверглись облучению. Остальные 1231 элемент находятся в бассейне-хранилище четвертого реактора, чья долгоживущая радиоактивность равна 37 млн. Кюри (или ок. $1,4E + 18$ Бк). Поврежденный и открытый бассейн-хранилище четвертого реактора расположен на высоте более 30 метров. Новое землетрясение или какое-либо другое явление может привести к тому, что содержимое бассейна прольется. Это вызовет катастрофический радиоактивный пожар, при котором высвободится десятикратное количество цезия 137 по сравнению с аварией в Чернобыле.

Механизмы для безопасного извлечения этого материала, как и на других трех реакторах, повреждены. Отработанные топливные элементы невозможно просто взять и перенести по воздуху с помощью подъемного крана, как это принято при перемещении обычных грузов. Для предотвращения распространения радиоактивности, возникновения пожара или взрыва, топливные элементы должны постоянно находиться в воде, и, в заключение, храниться в сухом виде в специальных защитных контейнерах, не

пропускающих радиацию. Выгрузка топливных элементов из разрушенного, как на Фукусиме, здания реактора, еще никогда не производилась. Это требует проведения обширных и трудоемких ремонтных работ и является совершенно неисследованной областью. Сухие контейнеры, в которых также хранится небольшое число топливных элементов, кажется, выстояли среди огромных разрушений, происшедших на Фукусиме-Даичи.

По информации, которой располагает Агентство по энергетике США, почти все 11138 отработанных элемента атомной станции Фукусима-Даичи хранятся в бассейне-хранилище. Долгоживущая радиация содержимого бассейнов по грубым подсчетам равна 336 млн. Ки (примерно 1,2 Е Бк). Более 134 млн. Ки приходятся на долю цезия 137, что в 85 раз превышает содержание цезия при катастрофе в Чернобыле. Содержание цезия 137 всех топливных элементов станции Фукусима-Даичи равно примерно половине цезия, поступившего в атмосферу во всем мире в результате испытаний ядерного оружия, чернобыльской катастрофы и работы установок по переработке ядерного топлива (ок. 279 млн. Ки, соответственно ок. 6,6Е + 18Бк).

Важно, чтобы общественность пришла к пониманию того, что работающие на протяжении десятилетий атомные реакторы, как, например, Фукусима-Даичи, создали крупнейшие на нашей планете накопления радиоактивности».

Вероятно, большинству читателей трудно себе представить, что означает высвобождение цезия 137, в восемьдесят пять раз превышающее массу цезия, попавшего в атмосферу в результате аварии в Чернобыле. Это означает конец нашей цивилизации. Это не пессимизм и не риторика в ходе кампании против атомной энергетики. Это просто вопрос жизни и смерти всего человечества.

26 и 27 марта в Сеуле прошла конференция по ядерной безопасности. Посол Мурата и я совместными усилиями попы-

тались найти кого-то, кто информировал бы участников конференции, представляющих 54 государства, об опасности глобальной катастрофы, которую представляет собой реактор №4 атомной электростанции Фукусима. Мы обращались к участникам конференции с просьбой поддержать наше предложение создать международную независимую группу экспертов, которая занялась бы этой проблемой, не терпящей отлагательств. Я хотел бы зачитать вам письмо, с которым посол Мурата обратился к генеральному секретарю ООН Бан Ки Муну. В этом письме подчеркивается, что мы обязаны предпринять все, что находится в человеческих силах для того, чтобы взять под контроль эту беспрецедентную и опасную ситуацию.

У нас создалось впечатление, что внимание участников конференции было сфокусировано на вопросах ядерной угрозы, исходящей от Северной Кореи и вопросах коллективной безопасности при террористических актах. Наш призыв, произвести независимую оценку ситуации на реакторе №4, представился им не столь важным. Мы уже заранее опасались такого результата. Я полагаю, что большинство участников конференции прекрасно понимали опасность, угрожающую их странам. Но, вероятно из опасения усложнить дипломатические отношения с Японией, они не решились предпринять какие-либо шаги для решения этого очень деликатного вопроса.

Мужество посла Мураты, поднять обсуждение этой проблемы в Японии, произвело на меня большое впечатление. Я очень хорошо знаю, как трудно для бывшего дипломата сделать что-либо подобное, особенно в собственной стране. Но, хотя нынешние и бывшие государственные служащие, такие, как посол Мурата, действительно очень ограничены в свободе своих действий, на их ответственности лежит благополучие будущих поколений, будущее мира, который должен быть безопасней, чем тот, который мы унаследовали от предков.

Если правящая верхушка Японии не понимает, в какой опасности находится наша страна, как можем мы, народ этой страны, быть в уверенности в том, что на нас надвигается катастрофа? И если мы сами не желаем видеть катастрофу, к которой все мы вместе уже стоим лицом к лицу, то кто еще должен начать действовать?

Письмо Генеральному Секретарю Бан Ки Муну

Токио, 25 марта, 2012 года

Уважаемый господин Генеральный Секретарь,

[...]

Пожалуйста, позвольте мне выразить Вам мое глубокое уважение за Ваши усилия, прилагаемые в вопросах обеспечения ядерной безопасности. Безусловно, встреча на высшем уровне, созванная Вами в сентябре прошлого года, оказала позитивное влияние на конференцию по ядерной безопасности, проходящей сейчас в Сеуле.

23 марта я, в соответствии с просьбой, изложил свое мнение на слушаниях бюджетной комиссии верхней палаты парламента. Я настоятельно указал на основную проблему, связанную со зданием реактора №4: в нем находятся 1535 топливных элементов. Новое землетрясение может разрушить это здание. Но и это еще не все: менее чем в пятидесяти метрах от здания реактора находится общий для всех шести реакторов бассейн-хранилище, который содержит 6375 топливных элементов.

Я нисколько не преувеличу, если скажу, что от ситуации на четвертом реакторе зависит судьба всей Японии и всего мира. Это подтверждают и такие признанные эксперты, как д-р. Арни Гундерсен и д-р Фумиаки Коидэ.

Я позволю себе обратить Ваше внимание на инициативу бывшего сотрудника ООН. В соответствии с этой инициативой, предлагается рассматривать проблему реактора №4 в Фукусиме как главную тему конференции по ядерной безопасности и создать независимую группу экспертов. Я считаю, что эти усилия имеют огромное значение, поскольку вынуждают мировых лидеров обратить внимание на эту жизненно важную проблему.

Совместно с господином Мацумурой я написал нашим корейским друзьям о том, что эта проблема заслуживает персонального внимания Президента Ли Мён Бака. В моем сегодняшнем письме премьер-министру Японии Ёсихико Нода я обращаюсь к нему с просьбой незамедлительно проявить инициативу для того, чтобы полная информация о проблемах четверного реактора получила как можно более широкое распространение. Целью этой информационной кампании должно стать создание независимой группы экспертов.

Мы живем в очень хрупком и уязвимом мире. Поэтому роль ООН с каждым днем приобретает все более важное значение.

Митсухеи Мурата

[...]

Этот отрывок можно найти под рубрикой GFDL на сайте www.gnu.org/licenses/old-licenses/fdl-1.2.html

Копирование и распространение копий (в.т. в измененной форме) разрешается без ограничений. Изменения текста - с согласия издателя (email: afaz@gmx.at). www.afaz.at Август 2012 / v1